

**2007. december 20-án benyújtott kereset – Compañía Española de Petróleos (Cespa) kontra Bizottság**

(T-497/07. sz. ügy)

(2008/C 64/81)

Az eljárás nyelve: spanyol

**Felek**

*Felperes:* Compañía Española de Petróleos (Cespa), SA (Madrid, Spanyolország) (képviselők: P. Pérez-Llorca Zamora, O. Armengol i Gasull és A. Pascual Morcillo abogados)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

A felperes azt kéri az Elsőfokú Bíróságtól, hogy:

- semmisítse meg a Bizottság határozatának 1–4. cikkét azon részében, amelyben megállapítja, hogy a Compañía Española de Petróleos, SA megsértette az EK 81. cikket, vele szemben bírságot szab ki, kötelezi a jogsértés azonnali megszüntetésére, illetve a felperest a határozat címzettjei közé sorolja;
- másodlagosan csökkentse a Compañía Española de Petróleos, SA-val szemben kiszabott bírságot;
- kötelezze a Bizottságot a jelen eljárás költségeinek megfizetésére.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A kereset az EK 81. cikk alkalmazására vonatkozó eljárásban hozott 2007. október 3-i C(2007)4441 végleges bizottsági határozat (COMP/38710 spanyol bitumen ügy) ellen irányul. A megtámadott határozatban a Bizottság megállapította, hogy a felperes meghatározott időtartamon keresztül – más vállalkozásokkal együtt – az útburkoló bitumenpiacon történő piaci részesedésszerzésre vonatkozó megállapodás- és összehangolt magatartás-sorozatban vett részt, amelyek piacfelosztási megállapodásokból és árösszehangolásból álltak. Ezen jogsértések miatt a Bizottság a felperesre – egy másik vállalkozással egyetemlegesen – bírságot szabott ki.

A felperes keresete alátámasztására elsősorban téves jogalkalmazásra hivatkozik egy más vállalkozás által elkövetett jogsértés a felperesnek a „gazdasági egységre” vonatkozó ítélkezési gyakorlat alapján való betudása tekintetében. A felperes továbbá úgy véli, hogy a Bizottság nyilvánvalóan tévesen értékelte a tényeket azzal, hogy elutasította a felperes által a jogsértést elkövető vállalkozás függetlenségének alátámasztására előterjesztett bizonyítékokat és úgy értékelte, hogy számos, az utóbbi vállalkozás önállóságának hiányára utaló tényező állt fenn. Ebben az összefüggésben a felperes előadja továbbá, hogy a Bizottság megsértette az indokolási kötelezettséget azzal, hogy a felperes a jogsér-

tést elkövető vállalkozás függetlenségével kapcsolatos érveit indokolás nélkül utasította el.

Másodlagosan – a bírság összegének tekintetében – a felperes sérelmezi, hogy a Bizottság megsértette a gondos ügyintézés elvét és a felperes indokolatlan késedelem nélküli eljáráshoz való jogát azzal, hogy nem fogadta el ésszerű időn belül a kifogásközlést a rendelkezésre álló információra tekintettel, megsértette az arányosság elvét és nyilvánvaló mérlegelési hibát vétett azzal, hogy nem vette figyelembe azt, hogy a felperes a versenyjogi jogszabályoknak való megfelelési programot vezetett be.

**2007. december 27-én benyújtott kereset – Bolgár Köztársaság kontra Európai Közösségek Bizottsága**

(T-499/07. sz. ügy)

(2008/C 64/82)

Az eljárás nyelve: bolgár

**Felek**

*Felperes:* Bolgár Köztársaság (képviselők: Anani Ananiev, Daniela Drambozova és Elina Petranova meghatalmazottak.)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

**Kereseti kérelmek**

A felperes kéri az Elsőfokú Bíróságot, hogy:

- az EK 230. cikk alapján semmisítse meg egészében a Bolgár Köztársaság által a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint a 2008-tól 2012-ig tartó időszakra vonatkozóan közölt, az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeinek kiosztására vonatkozó nemzeti tervről szóló, 2007. október 26-i C (2007) 5255 végleges bizottsági határozatot;

vagy másodlagosan

- az EK 230. cikk alapján semmisítse meg a Bolgár Köztársaság által a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint a 2008-tól 2012-ig tartó időszakra vonatkozóan közölt, az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeinek kiosztására vonatkozó nemzeti tervről szóló, 2007. október 26-i C (2007) 5255 végleges bizottsági határozatot a kiosztandó kibocsátási egységek teljes mennyiségét megállapító részében;

- az Európai Közösségek Bizottságát kötelezze az eljárás során a Bolgár Köztársaság részéről felmerült költségek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A felperes álláspontja szerint a megtámadott, a Bolgár Köztársaság által a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint a 2008-tól 2012-ig tartó időszakra vonatkozóan közölt, az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeinek kiosztására vonatkozó nemzeti tervről (NKT) szóló, 2007. október 26-i C (2007) 5255 végleges bizottsági határozatot részben vagy egészben meg kell semmisíteni a következő indokok alapján:

### Lényeges eljárási hibák

A Bizottság a bolgár NKT-t anélkül utasította el, hogy megfelelő módon indokolta volna azon megállapítását, mely szerint az NKT nem felel meg a 2003/87/EK irányelv<sup>(1)</sup> III. melléklete 1., 2., 3. és 10. kritériumainak, és ennek alapján a felperes nézete szerint megsértette az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 253. cikkét.

A megtámadott bizottsági határozat elfogadására a 2003/87/EK irányelv 9. cikkének (3) bekezdésében megjelölt határidő lejártát követően került sor.

A határozat elfogadását megelőzően a Bizottság nem biztosította Bulgária számára azt a lehetőséget, hogy előterjessze a kifogásait arra vonatkozóan, hogy az NKT-t a PRIMES modell legújabb verziója alapján bírálják el, és ez a meghallgatáshoz való jog biztosítása elvének a sérelmét jelenti.

*Az EK-Szerződés vagy az annak végrehajtása során alkalmazandó jogszabályok megsértése*

A 2003/87/EK irányelv 9. cikkének (1) és (3) bekezdése, valamint 11. cikkének (1) bekezdése szerint a tagállamok kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek a kibocsátási egységek teljes mennyiségének a megállapítására. A Bizottság az irányelv III. mellékletében foglalt kritériumok alkalmazását ellenőrzi, de nincs hatásköre arra, hogy a kibocsátási egységek teljes mennyiségét a tagállamok által kidolgozott NKT figyelembe vétele nélkül meghatározza. A Bizottság túllépte az irányelv által megállapított hatáskörét, mivel a Bulgária által alkalmazott, és a III. melléklet kritériumainak megfelelő módszerek helyett olyan módszereket alkalmazott, amelyek a bolgár gazdaság értékelésére nem alkalmasak, és amelyek a kritériumok egy részével ellentétesek.

A Bizottság a bolgár NKT-t a PRIMES modell legutóbbi verziója alapján értékelte, amelynek az adatait csak a megtámadott határozat elfogadását követően bocsátották Bulgária rendelkezésére. Következésképpen a Bizottság megsértette a jóhiszemű együttműködés elvét.

Az NKT-nek a PRIMES modell alapján történő értékelése keretében a Bizottság a bolgár NKT-t nem vizsgálta a 2003/87/EK irányelvben meghatározott célhoz képest arányos módon. A Bizottság azért, hogy a bolgár NKT értékelése során a PRIMES modellt alkalmazta, jogellenesen jutott arra a következtetésre, hogy a terv az irányelv III. melléklete 1., 2. és 2. kritériumának nem felel meg. A terv elutasítása és a kiosztandó kibocsátási

egységek teljes mennyiségének a 37 %-kal való csökkentése miatt a bolgár üzemeltetők a többi üzemeltetőhöz képest egyenlőtlen helyzetbe kerültek a közösségi kereskedelmi rendszerben. A Bizottság ezáltal megsértette az arányosság és az egyenlő bánásmód elvét.

Az Elsőfokú Bíróság által a T-374/04. sz. ügyben hozott ítéletére tekintettel a Bizottság megsértette a bizalomvédelem és a jogbiztonság elvét, mivel a bolgár NKT értékelésekor a 2003/87/EK irányelvvel összefüggésben általa elfogadott jogi aktusokat nem alkalmazta teljes mértékben. A bizalomvédelem elvét azért megsértette, hogy a bolgár NKT-t a PRIMES modell legújabb verziója alapján bírálta el, amelynek az adatait csak megtámadott határozat elfogadását követően bocsátották Bulgária rendelkezésére.

A jogbiztonság elvének a sérelme azért valósult meg, hogy a Bizottság a bolgár NKT értékelése során magánjellegű dokumentumot alkalmazott.

A gondos ügyintézés elvének sérelme azért valósult meg, hogy a Bizottság a bolgár NKT értékelésekor a tervnek a 2003/87/EK irányelv III. melléklete 1. 2. és 3. kritériumával való összeegyeztethetősége tekintetében nem vizsgált meg alaposan és objektív módon minden releváns gazdasági és ökológiai tényezőt.

A Bizottság a számára kötelező azon jogi aktusokat, amelyeket a 2003/87/EK irányelvvel összefüggésben fogadott el, nem alkalmazta megfelelően az NKT értékelése során, és ezáltal megsértette az irányelv III. mellékletének 1., 2., 3., 4., 6. és 10. kritériumait.

<sup>(1)</sup> Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 275., 32. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 631. o.).

## 2007. december 27-én benyújtott kereset – Bolgár Köztársaság kontra Európai Közösségek Bizottsága

(T-500/07. sz. ügy)

(2008/C 64/83)

Az eljárás nyelve: bolgár

### Felek

Felperes: Bolgár Köztársaság (képviselők: Anani Ananiev, Daniela Drambozova és Elina Petranova meghatalmazottak.)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága